

Ms. Hisp. Quart. 74

Cándido María de Trigueros · El Viting

I + 67 ff. + I · 198 x 142 mm. · s. XVIII (después de 1776) · España (?)

Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: 16II⁶⁴ + 1(I+1)⁶⁷; el primer y el último cuadernillos a cartivana; el primer cuadernillo con refuerzo de cuaderno · Foliación moderna a lápiz; numeración original de cuadernillos (visible a partir del f. 9r^o) · Justificación: (175-195 mm.) x (115-135 mm.); texto a línea tirada; 23-25 líneas escritas · Letra de una sola mano; título, encabezamientos de las unidades del texto y didascalias en letra de mayor módulo y/o subrayados con una línea simple, doble u ondulada irregular; algunas letras o palabras de rasgos caligráficos más ornamentados; dibujos de motivos florales (ff. 1r^o, 66v^o) a tinta negra y a lápiz · Filigrana: ROMANÍ y círculo con iniciales TR inscritas · Folios en blanco: 1v^o, 66^av^o, 67r^o-v^o.

Encuadernación de tipo amateur, con el lomo y ángulos de tela verde (225 x 150 mm.); en las tapas papel marmorizado parecido al tipo denominado »Shell Marble«, fabricado a partir de inicios del siglo XIX en Francia, posteriormente divulgado en otros países europeos. Contratapas y hojas volantes de papel blanco. Cortes tintados en rojo. El manuscrito pudo permanecer guardado sin encuadernación durante algún tiempo, ya que su primer y último folios (1r^o, 67v^o) están más ensuciados que el resto del manuscrito. Puede que la encuadernación actual sea la primera cubierta del manuscrito, ejecutada en la biblioteca de Berlín, después del ingreso del manuscrito en la colección berlinesa en 1927 (*cf. infra*).

El manuscrito es una copia anónima del drama titulado »El Viting«, escrito por Cándido María de Trigueros (1736-1798) en 1768 y corregido por el mismo autor en 1776. La ejecución del manuscrito debe de situarse después de esta fecha, tal vez en España, ya que el papel proviene de un taller de Capelladas en Cataluña, los Romaní. El manuscrito no lleva marcas de otras colecciones excepto la berlinesa, así que es difícil dar más detalles históricos de la etapa anterior a su incorporación en la biblioteca de Berlín. De la documentación de la Preussische Staatsbibliothek de Berlín consta que el manuscrito fue registrado el 20 de diciembre de 1927 (*cf.* el número de adquisición: *acc. ms. 1927.149*). Según la nota de proveniencia, la biblioteca compró el manuscrito en la librería de Karl Hiersemann (1854-1928) o su hijo Anton (1891-1969) de Leipzig, entre unas centenas de impresos denominados »Spanisches Theater«, junto con otros siete manuscritos de piezas teatrales de la colección depositada en Cracovia (Hisp. Quart. 67, Hisp. Quart. 68, Hisp. Quart. 69, Hisp. Quart. 70, Hisp. Quart. 71, Hisp. Quart. 72 y Hisp. Quart. 73), entre septiembre de 1926 y enero de 1927. En la tapa anterior, un tejuelo de cuero rojo con la signatura actual a tinta negra: *Ms. hisp. Quart. 74.* (1r^o) signatura actual del manuscrito y la signatura de adquisición: *acc. ms. 1927.149.* (1v^o, 67v^o) sellos de la Preussische Staatsbibliothek de Berlín.

CÁNDIDO MARÍA DE TRIGUEROS: TRAGEDIA INTITULADA VITIGN [sic]. Elenco de personajes (f. 2r^o). > Texto. (ff. 2v^o-66v^o). < Acto primero. (ff. 2v^o-15v^o) > *Al fin vengue los males de mi Padre descansa ya Tien song: el juramento que te hizo tu Hija está cumplido. ... - ... pero no quiero perder el tiempo. Conserve la vida de mi Padre y muera yo inocente por lo menos.* < Fin del Primer Acto. < Acto segundo. (ff. 15v^o-28v^o) > *Si eres, Ysveng, mi amigo qual presumo, llegó ya la ocasion de que lo vea. ... - ... que yo perezca, de un Padre, de un hermano, y de un amante se vengue la razon, aunque el no quiera.* < Acto tercero. (ff. 29r^o-43r^o) > *Salgamos de una vez del seno oscuro à donde tiranizan nuestro sexo, y nos guardan los hombres de su vista ... - ... pero no es este sitio para esto: nos pudieran oír: venid con migo. [Futang] Vamos al punto, no perdamos tiempo.* < Fin de este acto. > Acto cuarto (ff. 43r^o-56r^o) < *Venis à repetir vuestros insultos? [Ysveng] Cumplir un oficio, y otro cumplir debo vengo à ver un amigo. ... - ... Conque me lo cumplais muero contento me importa poco à mi poder la vida, si la de mi Hacedor assi conserbo.* < Fin de este Acto 4 > Acto quinto (ff. 56r^o-66v^o) < *Vosotros por el resto del Palacio, repartidos guardad aquellas salas de la tropa, t tumulto que se agolpa ... - ... Assi quien la virtud conoce, y sigue paga siempre a su Padre y monarca.* < Fin del acto 5^o > El drama, escrito en 1768, tuvo problemas con la censura, así que Trigueros corrigió el texto en 1776. No se conservó el original de la primera versión, sino dos manuscritos de la versión posterior. La publicación de la pieza, sin indicar el nombre del autor, tuvo lugar a finales del siglo XVIII en Barcelona. El texto del manuscrito de Cracovia también es anónimo y parece muy cercano a las versiones de dos consultadas ediciones impresas de la tragedia de Trigueros (Barcelona: Carlos Guilbert y Tutó, s/f; Barcelona: en la Oficina de Pablo Nadal, 1779). En las dos ediciones barcelonesas algunos nombres exóticos de los personajes están confundidos, lo que no se nota en el manuscrito de Cracovia. Sobre el drama y su autor, cf. Aguilar Piñal, Francisco, »Cándido María Trigueros: un escritor ilustrado«, CSIC, Madrid, 1987, pp. 184-186; Francisco Lafarga, »Territorios de lo exótico en las letras españolas de siglo XVIII«, in »Anales de Literatura Española«, Nr^o 10, 1994, pp. 173-192; Jerónimo Herrera Navarro, »Catálogo de autores teatrales del siglo XVIII«, Fundación Universitaria Española, Madrid, 1993, pp. 443-446. Al parecer, no hay ediciones ni estudios dedicados al manuscrito de Cracovia.

